|  |
| --- |
| UMUGAMBI WITAHO ABANA BATOYI MURI LETA YA CAROLINA Y’UBURARUKO INTEGURO Y’IBIKORWA VYO MU MURYANGO (IFSP) |

|  |
| --- |
| Imisi n’ibiringo bikomakomeye |
|  |
|       |

|  |  |
| --- | --- |
| **Amazina y’umwana:** |       |
| **Italiki y’amavuka:** |       | **Igitsina: [ ]  Gabo [ ]  Gore**  |
| **Imyaka yari afise igihe birungikwa:** |       | **Italiki vyarungikiweko:**  |       |
| **Italiki inama ya IFSP:** |       | **Italiki IFSP yatanguriyeko:** |       |
| **Italiki IFSP yakora vy’imfatakibanza:** |       | **[ ]  N/A** |       |
| **Amazina y’abana:** |       | **Amazina y’abavyeyi:** |       |
| **Aho aba:** |       | **Aho baba:** |       |
| **Igisagara/Intara/agasandugu ka Posita:** |       | **Igisagara/Intara/agasandugu ka Posita:** |       |
| **Terefone:** | (   )    -      **Yo ku kazi [ ]  Mu nzu [ ]  Ngendanwa [ ]** (   )    -      **Yo ku kazi [ ]  Mu nzu [ ]  Ngendanwa [ ]** (   )    -      **Yo ku kazi [ ]  Mu nzu [ ]  Ngendanwa [ ]**  | **Terefone:**  | (   )    -       |
|  | **Yo ku kazi [ ]  Mu nzu [ ]  Ngendanwa [ ]** (   )    -      **Yo ku kazi [ ]  Mu nzu [ ]  Ngendanwa [ ]** (   )    -      **Yo ku kazi [ ]  Mu nzu [ ]  Ngendanwa [ ]**  |
| **Ubumwa ngurukanabumenyi:** |       | **Ubumwa ngurukanabumenyi:** |       |
| **Ururimi abavyeyi bavuga:** |       | **Ururimi umwana avuga:** |       |
| **Ikomine ishure riherereyemwo:** |       |
| **Igihugu:** |       |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Amazina**  | **Ico bapfana/Ico ajejwe** | **Terefone**  | **Aho aba** | **Italiki yatanguriyeko** | **Italiki yarangiriyeko** |
|       |       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |       |

**Ibibazo bihanze umuryango wawe hamwe n’ibiza imbere y’ibindi vyerekeye umwana wawe ukungene abayeho n’ingene yiga, ivyo ni yo ntumbero nyamukuru y’integuro “Individualized Family Service Plan (IFSP)” harimwo intumbero canke inyungu vyategekanijwe. Amakuru uhisemwo gutanga ku bijanye n’ubushobozi bw’umuryango wawe, aho ukura uburyo ndetse n’abawushigikira ni ikintu gikomeye kandi gifasha cane cane cane mu gukorera hamwe kugira dushikire intumbero twihaye kubw’umwana wawe n’umuryango wawe.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Italiki habaye rusasuma rw’umuryango:**       | **Abitavye inama/Abagize umurwi:**       | **Uburyo bwakoreshejwe mu kugira rusansuma rw’umuryango bwitwa:**       |

|  |
| --- |
| **Ibibazo bihanze umuryango:** (Vuga ingorane canke intambamyi umwana wawe canke umuryango wawe wahuye nazo mu bikorwa vyawe vya misi yose no mu ngendo zawe za misi yose.)      |

|  |
| --- |
| **Ibiza imbere y’ibindi mu muryango:** (Ni ikihe twoherako ubu nyene cotuma haba impinduka mu muryango wawe?)      |

|  |
| --- |
| **Inguvu n’uburyo bifasha kugira umwana n’umuryango wanyu baranke ivyo bakeneye:** (aha ni ukuvuga urukurikirane rw’abantu bagiye hamwe kugira bafashe umuryango wawe, nk’ibisanira vyo mu muryango, incuti z’umuryango, abo mukorana hamwe n’ibigo canke amashirahamwe. Harajamwo kandi ibikorwa n’ingendo umwana n’umuryango wanyu bakora mu buryo bwo kwinezereza nko kuja mu mirwi y’inkino, gusoma ibitabu, kuja mu bibanza vy’amatemberero, n’ibindi.)      |

|  |
| --- |
| **Ayandi makuru yiyongerako:** Hoba hari ikindi wipfuza ko twomenya kugira gishobore kudufasha mu gihe twoba turiko dutegura gushigikira no gufasha umuryango n’umwana wawe gukemura ikibazo c’inkoramutima?       |

**Ivyo umwana afise gushika ubu nk’impano n’ubushobozi**:

Iki kigabane ca IFSP gitanga igicapo c’inguvu umwana wawe afise hamwe n’ivyo akeneye, abantu, ibibanza eka n’ibintu binezera kandi bigatera umwana wanyu kwumva ko yofata ingingo, tutibagiye ivyo akunda n’ivyo yanka. Ikigo CDSA cakoresheje inzira nyinshi mu gukurikirana umwana wanyu mu gukura kwiwe: ibipimo bigezweho, gusuzuma inzandiko, ivyo abaganga babonye, n’ivyo abavyeyi batubwiye. Amakuru yegeranijwe aratwereka ingene gushika uno musi umwana wanyu yagiye aragaragaza impano akagira n’inyifato ndetse aratwereka n’ingene azikoresha mu bikorwa vya misi yose. Izo mpano n’inyifato biri mu mice itanu (Imice yerekana ingene zigenda zirakura).

|  |  |
| --- | --- |
| **Italiki(imisi) Umwihwezo/Isuzuma vyabereyeko:**  | **Ababikoze:**  |
| **Imyaka y’umwana:**  | **Imyaka bahinduye:**  |
| **Inzira zakoreshejwe mu kugira Umwihwezo/Isuzuma/Ubundi buryo bwakoreshejwe:**       |
| **Ibice bigaragariramwo ugukura**  | **Ivyo akora nk’impano & Ivyo ashoboye** |
| **Ibintu** **(child's name) Akora Neza** | **Intambamyi canke ivyo (child's name) yimirije guhangana na vyo** |
| **Mu mibereho/kwerekana ibishobisho**(Ingene abana n’abandi, kwerekana ingene yiyumva, ingene ahangana n’ibibazo ahura navyo ku musi) |       |       |
| **Guhangana n’ibimuhanze**(kuba ashoboye kwibako mu bikorwa vya buri musi, harimwo kwironderera ivyo afungura, kwiyambika, kuja mu bwiherero, kuja kuryama, hamwe no kubona ibikenewe) |       |       |
| **Ubwenge** (Kwiyumvira no kwiga ingene umwana atora inyishu z’ibibazo) |       |       |
| **Guhanahana amakuru**(Gutahura amajambo n’ibimenyetso(imvugo yakira), gukoresha amajwi, amajambo n’ibimenyetso (imvugo yo kwerekana) |       |       |
| **Gukura kw’umubiri**(gukoresha amaboko n’amaso hamwe n’amaboko kandi vyose akabihuza (ubushobozi ku rugero rwiza), inguvu z’umwana, ugukoresha ahuza imitsi ingene ikora (ubushobozi bwo ku rwego rwo hejuru) |       |       |

**Ibijanye n’amagara y’umwana**:

|  |
| --- |
| **Incamake ijanye n’ukungene amagara y’umwana yifashe uno musi ishimikiye kw’isuzumwa ry’inzandiko zitomora iki kibazo hamwe n’amakuru ava ku bavyeyi. *(Aha harashobora harimwo ubuzima bw’umwana guhera akivuka, uburyo yabayemwo kwa muganga canke ingene yavuwe, indwara, incuro yagiye mu bitaro, imiti yandikiwe, uko amaso n’amatwi vyiwe bimeze, canke ayandi makuru):***      |
| **Ni ikihe kindi wipfuza ko umurwi umenya ku mwana wawe kugira dushobore neza gutegura no gushigikira no gufasha umwana wawe n’umuryango?**       |

**Ugusuzuma umwana**

### Aha dusangamwo incamacke y’amasuzumwa n’imyihwezo yakozwe ku mwana mu buzima umusi ku wundi. Aya makuru yavuzwe hano ashobora kandi kujamwo urukurikirane ramasuzumwa yakozwe guhera mu buhija bw’umwana canke amasuzumwa ariko akorwa mu bwana bwiwe bw’uno musi. Iki kigabane ca IFSP kiratanga amakuru akenewe kugira hatunganywe imfashanyo n’ibikorwa bibereye kugira ivyo umwana akeneye bitorerwe umuti. Kirerekana urutonde rw’abantu berwa n’iryo suzumwa, uburyo rikorwa, ivyashitsweko hamwe n’inguvu umwana ubwiwe yisangije be n’ivyo akeneye. Aha biraheza bigakora ku mice yose y’ugukura kw’umwana mu gihe iki gikorwa ari ikijanye n’isuzuma rya mbere ry’umwana.

### Isuzumwa ry’ibikorwa vy’umwana:

* Rifatira ku myihwezo iba iriko irakorwa ku mwana asanzwe ari mu dukorwa twa misi yose ari kumwe n’abantu asanzwe azi mu bibanza asanzwe amenyereye
* **Rrisaba imiryango n’abarezi kuvyitabira n’umwete**
* **Riza ubwaryo kwitaho umwana rifatiye ku kungene umwana asanzwe yiga ibintu bishasha mu buryo we nyene yisangije**
* **Ryerekana ko ugukura no kwiga ibintu bishasha bifise imizi mu muco w’igihugu kandi bishigikiwe n’umuryango**
* **Rihuza amakuru biciye mu nteguro z’ibikorwa**

|  |  |
| --- | --- |
| **Italiki**  | **Insiguro**  |
|       |       |

**Umwihwezo wa mbere na/canke ivyavuye mu mwihwezo umwana yakorewe:**

|  |
| --- |
|       |
|  |  |  |
| **Uwakoze umwihwezo**  |  | **Italiki**  |
|  |  |  |
| **Uwakoze umwihwezo** |  | **Italiki** |
|  |  |  |
| **Uwakoze umwihwezo** |  | **Italiki** |

Ivyashitsweko bitegerezwa kuba biboneka bishobora gupimwa kandi vyerekana impinduka abavyeyi baba bipfuza kwibonera bo nyene vyashitse ku muryango no ku mwana wabo.

|  |  |
| --- | --- |
| **Ihangiro #** **Ni igiki wewe n’umuryango wawe mwipfuza kubona nk’impinduka ku mwna wanyu canke umuryango wanyu mu mezi atandatu aza?** (Aha inyishu ifatira ku bikorwa hamwe n’imigirwa ya buri musi.)       | **Ubu hariko haraba iki gihuye n’iri hangiro? Ni igiki umuryango wawe urimwo ukora muri iyi misi kugira ushigikire mu gushikira iri hangiro? (**Sigura ico umwana na/ canke umuryango uriko ukora ku bijanye n’impinduka/ihangiro mwipfuza.)       |
| **Ni mu buhe buryo umuryango wanyu uzofatanya n’umurwi wacu uzokora kugira iri hangiro rishikweko? Ni bande bazobafasha? Mbega bazokora iki?** (Sigura neza inzira n’uburyo bazobikora kugira bazoshigikire umwana/umuryango wanyu kugira mugere ku ntumero yanyu mi bikorwa no mu migirwa yanyu yamisisi yose. Vuga n’abazobikora.)       | **Ni gute tuzomenya ko twateye intambwe canke niba amasuzumwa y’ayo mahangiro, inzira zakoreshejwe canke ibikorwa vyakozwe yoba akenewe?** (Ni ikihe gikorwa kiboneka canke inyifato iboneka itwereka ko hari intambwe yatewe? Hoba hariho izira zikoreshwa mu gupima intabwe yatewe? Ni uwuhe mwanya ushoboka ukoreshwa kugira intambwe yatewe yibonekeze?)      **Kizotangura italiki:** **Kugeza italiki:**  |
| **Bikorwa gute?** (Ivyisungwa kugira hemezwe ko intambwe yatewe) |
| Italiki: |       | Vyarashitsweko. Twarabikoze! |
| Italiki: |       | Bandanya. Intambwe iracari ndende. Reka dukomeze ibikorwa. |
|  |  |
|  |
| **Hariho icahindutse:** |
| Italiki: |       | Hagrika. Ntibkijanye n’igihe. |
| Italiki: |       | Subiramwo. Dukoreshe ubundi buryo butandukanye nn’ubwa mbere. |
| Italiki: |       | Insiguro/Ico ubivuzeko       |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Ikibanza ca mbere c’ibikorwa vyo gutabara ku ntambwe ya mbere:** |
| **Ibikorwa vyo gutabara ku ntambwe ya mbere** | **Uwubijrjwe**  | **Bitegekanywa kuzotangura italiki** | **Italiki nyakuri yo gutangura** | **Ikibanza/Aho ibikorwa bizobera** | **Imisi y’ibikorwa/ Ikiringo/ Inguvu/ Ingene bizokorwa**  | **Ingene ibikorwa bizorihwa & Ikiguzi bizotwara umuryango** | **Igihe gitegekanijwe** | **Italiki ibikorwa bizorangirirako** |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Ibindi bikorwa:** | **Uwubijejwe:** | **Bizotangura:** | **Bizorngira:** | **Bibaye bikenewe, ni gute Ibikorwa vyo gutabara ku ntambwe ya mbere (EI) bizofasha imiryango kugira uburenganzira ku bindi bikorwa:** |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

**Amategeko y’igihugu arasaba ko ibikorwa vyo gutabara ku ntambwe ya mbere bikorerwa mu kibano kandi ko bishobora gukorerwa mu bindi bibanza gusa biba vyateguwe mu gihe ata musaruro ushimishije vyatanze mu kibano. Insiguro zemeza zishimangira ingigo iba yafashwe n’umurwi wa IFSP ivuga ko mu kibano umusaruro utazoba ushimishije zitegerezwa gushirwa ngaha musi.**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Umusaruro #** | **Igikorwa**  | 1. **Sigura mu buryo bwumvikana igituma umusaruro udashobora kuboneka mu kibano**
 | 1. **Sigura ingene ibikorwa bishizwe ku migirwa n’ibikorwa vya misi yose mu buzima bw’abana hamwe n’umuryango**
 | 1. **Erekana intambuko zikenewe kugira ibikorwa bigende neza mu kibano**
 |
|       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Ikirangamisi c’ibikorwa hamwe n’ibikorwa bitegekanijwe** | **Ibikorwa bidasanzwe** | **Uwubijejwe**  | **Italiki Vyatanguriyeko**  | **Italiki vyarangiriyeko** |
| 1. **Wisunze urugero rw’ibikorwa vy’intango ingene bitunganijwe, sigura ico ari co “Ikirangamisi c’ibikorwa”.**
 |       |       |       |       |
| 1. **Erekana izindi nteguro zishoboka (urashiramwo ibikorwa bidasanzwe bijanye n’indero vy’imbere y’uko umwana atangura ishure, Ivyigwa umwana aherako imbere y’uko ashikira imyaka itanu, uko umwana yitaweho hamwe n’ibindi akorerwa n’ikigo asanzwe abayemwo) kandi zihari kugira zifashe umwana mu gihe aatagiye ku rutonde rw’abakurikiranwa na “Part C”.**
 |       |       |       |       |
| 1. **Isuzumwa ry’abana:**

**Ikigo c’ishure rya Leta(PSU) aho umwana yiga ararayo ryabanje kubimenyeshwa.**  |       |       |       |       |
| 1. **Mu gihe uruhusha rw’abavyeyi rwabonetse, rungika ubutumwa bwihariye kuri Part B.**

**Ego** **[ ]  Oya** **[ ]**  |       |       |       |       |
| 1. **Itanga akaryo ku bavyeyi ko guhura no guhabwa amakuru avuye ku kigo kijejwe indero mu kibano barimwo na/canke abandi baserukira amashirahamwe yandi nk’abantu bakenewe kugira baje hawe baterere mw’ishirwaho ry’ibikorwa hangiro bifise intambwe zitandukanye, ibikorwa hamwe n’ibindi biri muri iyo nteguro.**
 |       |       |       |       |
| 1. **Ishiraho intambuko zitegura umwana ku bijanye n’impinduka z’ugukora, harimwo intambuko ifasha umwana kumenyera no gukorera mu kibanza atari amenyereye.**
 |       |       |       |       |

|  |
| --- |
| **Urwandiko rw’intangamarara** |
| **Igituma ha urwandiko rw’intangamarara:** urwandiko rw’intangamarara rutegerezwa kurungikirwa abavyeyi imisi cumi (10) imbere y’uko umugambi witaho abana batoyi muri Leta ya Carolina y’uburaruko(NC ITP) usaba canke uhakana gutanguza canke guhindura ibikorwa vyo ku rugero rwa mbere ku mwana wawe canke umuryango wawe. Urashobora kwemera ivyo bagusavye kugukorera ko babitangura mbere batarinze kurindira iyo misi cumi (10). **Ivyo bemera gukora:** gutanguza ibikorwa biri ku rutonde rwa IFSP vyumvikanyweko nk’uko biri mu kirangamisi c’ingene bizokorwa.**Imvo n’imvano yo gufata ingingo**: Inyuma yo kwegeranya no guca irya n’ino amakuru yose harimwo ayavuye mu muryango,imyitwarariko, Ibiza imbere y’ibindi hamwe n’amikoro, umurwi w’abahinga ba IFSP barikumwe n’umuryango hamwe n’abandi bashigikira barumvikana ingene ibikorwa vyambere vyotangura kugira ihangiro ryashinzwe rishikweko. |
| **Urwandiko rwerekana uburenganzira n’ingene umutekano w’umwana urindwa** |
|       | *(Mu ntango)* Narahawe urwete ruvuye mu mugambi ***NC Infant-Toddler Program Notice Child and Family Rights*** hamwe n’urwandiko rw’intangamarara. Ibi vyose bikavuga ingene ibikorwa vyo kurinda umutekano bisanzwe bihari, harimwo ido n’ido ry’ingene umuntu yiturara ubutungane iyo bishitse n’ikiringo bikorwamwo. Ubu burenganzira nabusiguriwe kandi nabutahuye. |
| **Uruhusha rw’abavyeyi rurekurira ibikorwa vyo ku rugero rwa mbere gutangura** |
| Mu gihe co gushiraho ikirangamisi c’ibikorwa IFSP twari kumwe. Ndemera ko uruhusha ndarutanze ku gushaka kwanje kandi ko rushobora guhagarikwa biciye mu nyandiko umwanya uwo ariwo wose. Ndemera ko nshobora gusaba ko igikorwa canke ibikorwa bikurwaho ntabangamiye ibindi bikorwa ivyo ari vyo vyose biri mu rwego rwa mbere. Ndemera kandi ko umwana wanje adashobora gukorerwa igikorwa na kimwe ca NC ITP kiri mu bivugwa mu kirangamisi IFSP kiretse jewe ntanze uruhusha rwanditse. |
| **Raba kimwe muri ibi bikurikira:** |
| [ ]  | **Ndemerera umugambi witaho abana “NC Infant-Toddler Program” hamwe n’abo bafashanya gukora ibikorwa vya NC ITP hamwe n’ibiri ku rutonde rwa IFSP.** |
| [ ]  | **Kubw’umwana n’umuryango wanje ndanse ko baronka: (Sigura)** |       |
|  | **— KANDI—** |       |
| **Ndemeye ko umugambi NC ITP n’abo bafashanya kunkorera ibindi bikorwa vyose vya NC ITP hamwe n’ibindi bikorwa biri ku rutonde rwa IFSP, HAVUYEMWO ivyo navuze hano.** |       |
|  |       |
| **Kwemera kurihira ukwiziganiriza kazoza/ Ikarata yo kwivurizako** |  |  |
|       | **(*intango)*** Naronse urwete rwa ***NC ITP rwemeza ko narishe***. Uru rwete rurabana ngukwishingira mu bigo vya Leta hamwe n’ivy’abikorera ivyabo nararusiguriwe kandi ndarutahura. |
|       | ***(intango)*** Amakuru ajanye n’ukwishingira y’umwana wanje ni mashasha kandi ni ay’ukuri. |
|       | ***(intango mu gihe bishoboka)*** Ndemera ko umwana wanje yatanze ubwishingizi agura n’ikarata yo kwivurizako mw’ishirahamwe ry’ubwishingizi ry’abikorera utwabo, ayo nayo ategerezwa kubiharura yisunze amategeko agenga amakarata yo kwivurizako, imbere y’uko umuntu ashobora kuronka inyungu zijanye n’iyo karata. |
| **Raba kimwe muri ibi bikurikira:** |
| [ ]  | Ndemerera umugambi NC ITP hamwe n’izego zayo zemewe na Leta kwishuza ibigo vyigenga vy’ubwishingizi canke vy’ubuvuzi amafaranga y’ibikorwa vyose vyakorewe umwana wanje nk’uko biri mu cegeranyo ca IFSP. Ndatanze uruhusha amakuru ajanye n’amagara cake yo kwa muganga akenewe kugira haboneke ubwishingizi. **— CANKE —** |
| [ ]  | Ndemerera NC ITP kandi ndatanga uruhusha kandi n’izego zayo zemewe na Leta kwishuza ibigo vyigenga vy’ubwishingizi canke vy’ubuvuzi amafaranga y’ibikorwa vyose vyakorewe umwana wanje nk’uko biri mu cegeranyo ca IFSP ***kiretse*** ibi bikurikira*(turagusavye uvyerekane)*  |
|       |  |       |
| Italiki hamwe n’umukono w’umuvyeyi/Uwusanzwe amwitaho |  | Italiki hamwe n’umukono w’umuvyeyi/Uwusanzwe amwitaho |
|       |  |       |
| Italiki hamwe n’umukono w’Umuhuzabikorwa wa Early Intervention Service(EISC) |  | Italiki hamwe n’umukono w’uwuserukira ikigo canke Uwagenywe |
|       |  |       |
| Italiki hamwe n’uwundi mukono ukenewe |  | Italiki hamwe n’uwundi mukono ukenewe |

|  |  |
| --- | --- |
| **Italiki isuzuma ryabereyeko**       |  |
|       |
| IGIHE C’ISUZUMA[ ]  Hagati mu mwaka [ ]  Umwaka uheze [ ]  Ikindi kiringo       | Italiki y’irindi suzuma rikurikira       |
| **Urwandiko rw’intangamarara** |
| **Igituma ha urwandiko rw’intangamarara:** urwandiko rw’intangamarara rutegerezwa kurungikirwa abavyeyi imisi cumi (10) imbere y’uko umugambi witaho abana batoyi muri Leta ya Carolina y’uburaruko(NC ITP) usaba canke uhakana gutanguza canke guhindura ibikorwa vyo ku rugero rwa mbere ku mwana wawe canke umuryango wawe. Urashobora kwemera ivyo bagusavye kugukorera ko babitangura mbere batarinze kurindira iyo misi cumi (10).**Ivyo bemera gukora:** gutanguza ibikorwa biri ku rutonde rwa IFSP vyumvikanyweko nk’uko biri mu kirangamisi c’ingene bizokorwa.**Imvo n’imvano yo gufata ingingo**: Inyuma yo kwegeranya no guca irya n’ino amakuru yose harimwo ayavuye mu muryango,imyitwarariko, Ibiza imbere y’ibindi hamwe n’amikoro, umurwi w’abahinga ba IFSP barikumwe n’umuryango hamwe n’abandi bashigikira barumvikana ingene ibikorwa vyambere vyotangura kugira ihangiro ryashinzwe rishikweko. |
| **Urwandiko rwerekana uburenganzira n’ingene umutekano w’umwana urindwa** |
|       | *(Mu ntango)* Narahawe urwete ruvuye mu mugambi ***NC Infant-Toddler Program Notice Child and Family Rights*** hamwe n’urwandiko rw’intangamarara. Ibi vyose bikavuga ingene ibikorwa vyo kurinda umutekano bisanzwe bihari, harimwo ido n’ido ry’ingene umuntu yiturara ubutungane iyo bishitse n’ikiringo bikorwamwo. Ubu burenganzira nabusiguriwe kandi nabutahuye. |
| **Uruhusha rw’abavyeyi rurekurira ibikorwa vyo ku rugero rwa mbere gutangura** |
| Mu gihe co gushiraho ikirangamisi c’ibikorwa IFSP twari kumwe. Ndemera ko uruhusha ndarutanze ku gushaka kwanje kandi ko rushobora guhagarikwa biciye mu nyandiko umwanya uwo ariwo wose. Ndemera ko nshobora gusaba ko igikorwa canke ibikorwa bikurwaho ntabangamiye ibindi bikorwa ivyo ari vyo vyose biri mu rwego rwa mbere. Ndemera kandi ko umwana wanje adashobora gukorerwa igikorwa na kimwe ca NC ITP kiri mu bivugwa mu kirangamisi IFSP kiretse jewe ntanze uruhusha rwanditse. |
| **Raba kimwe muri ibi bikurikira:** |
| [ ]  | **Ndemerera umugambi witaho abana “NC Infant-Toddler Program” hamwe n’abo bafashanya gukora ibikorwa vya NC ITP hamwe n’ibiri ku rutonde rwa IFSP.** |
| [ ]  | **Kubw’umwana n’umuryango wanje ndanse ko baronka: (Sigura)** |       |
| — **KANDI** — |       |
| **Ndemeye ko umugambi NC ITP n’abo bafashanya kunkorera ibindi bikorwa vyose vya NC ITP hamwe n’ibindi bikorwa biri ku rutonde rwa IFSP, HAVUYEMWO ivyo navuze hano.** |       |
|       |
| **Kwemera kurihira ukwiziganiriza kazoza** |  |  |
|       | **(*intango)*** Naronse urwete rwa ***NC ITP rwemeza ko narishe***. Uru rwete rurabana ngukwishingira mu bigo vya Leta hamwe n’ivy’abikorera ivyabo nararusiguriwe kandi ndarutahura. |
|       | ***(intango)*** Amakuru ajanye n’ukwishingira y’umwana wanje ni mashasha kandi ni ay’ukuri. |
|       | ***(intango mu gihe bishoboka)*** Ndemera ko umwana wanje yatanze ubwishingizi agura n’ikarata yo kwivurizako mw’ishirahamwe ry’ubwishingizi ry’abikorera utwabo, ayo nayo ategerezwa kubiharura yisunze amategeko agenga amakarata yo kwivurizako, imbere y’uko umuntu ashobora kuronka inyungu zijanye n’iyo karata. |
| **Raba kimwe muri ibi bikurikira:** |
| [ ]  | Ndemerera umugambi NC ITP hamwe n’izego zayo zemewe na Leta kwishuza ibigo vyigenga vy’ubwishingizi canke vy’ubuvuzi amafaranga y’ibikorwa vyose vyakorewe umwana wanje nk’uko biri mu cegeranyo ca IFSP. Ndatanze uruhusha amakuru ajanye n’amagara cake yo kwa muganga akenewe kugira haboneke ubwishingizi. **— CANKE —** |
| [ ]  | Ndemerera NC ITP kandi ndatanga uruhusha kandi n’izego zayo zemewe na Leta kwishuza ibigo vyigenga vy’ubwishingizi canke vy’ubuvuzi amafaranga y’ibikorwa vyose vyakorewe umwana wanje, kuri ico gikorwa cose gishasha ciyongereyeko canke congerewe incuro gikorwa, umwanya, ikiringo, canke umuvuduko w’ibikorwa vyibonekeje mu gihe c’inama y’isuzuma rya IFSP, ***kiretse*** ibi bikurikira*(turagusavye uvyerekane)* |
| **Incamake y’isuzumwa ku vyo umuryango wungutse** |
| [ ]  | Igice c’umwaka kirangiye, harabaye isuzumwa, harabaye ikiganiro cerekeye ubushakashatsi ku musaruro wibonekeje ku ruhande rw’umuryango. Nararonse akaryo ko kugira uruhara muri ubwo bushakashatsi ndishura ku bibazo nabajijwe. |
|       |  |       |
| Italiki hamwe n’umukono w’umuvyeyi/Uwusanzwe amwitaho |  | Italiki hamwe n’umukono w’umuvyeyi/Uwusanzwe amwitaho |
|       |  |       |
| Italiki hamwe n’umukono w’Umuhuzabikorwa wa Early Intervention Service(EISC) |  | Italiki hamwe n’umukono w’uwuserukira ikigo canke Uwagenywe |
|       |  |       |
| Italiki hamwe n’uwundi mukono ukenewe |  | Italiki hamwe n’uwundi mukono ukenewe |